



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LUJÁN
ESPECIALIZACIÓN Y MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS,
INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

Introducción:

Las Jornadas presenciales intensivas surgen a partir de la necesidad, manifestada tanto por docentes como por los estudiantes de las dos carreras, de profundizar la articulación entre las diferentes actividades académicas que conforman los planes de estudio. En este sentido, si bien los seminarios se gestaron en torno a ejes temáticos que dotan de unidad a las propuestas pedagógicas de las carreras, se consideró que era preciso generar espacios en los cuales abordar en conjunto y concretamente dichos ejes. En atención a esa necesidad, entonces, las Comisiones Académicas de ambas carreras definieron la realización de un encuentro presencial al finalizar cada cuatrimestre de cursada, en los que se realizaran actividades tendientes al intercambio, al debate y al planteo de proyecciones.

A continuación, presentamos una síntesis de las primeras jornadas.

PRIMERAS JORNADAS:
“JORNADAS DE BALANCE E INTERCAMBIO SOBRE LAS INVESTIGACIONES Y LA FORMACIÓN”

Estas primeras jornadas tuvieron lugar los días 12 y 13 de julio de 2024 en la sede Ecuador (CABA) de la UNLu. En ellas estuvieron presentes casi la totalidad de estudiantes activos de las carreras, y varias docentes. El trabajo se desarrolló de acuerdo con el programa publicado en este mismo espacio

Síntesis del trabajo:

1. Presentaciones de especialistas extranjeros:

Las dos presentaciones con especialistas extranjeros en videoconferencia versaron sobre temas de interés para las LE en la actualidad. En efecto, la exposición del Dr. Jean-Claude Béacco recorrió un amplio espectro de temáticas y problemáticas vinculadas con la enseñanza de las LE desde una perspectiva plurilingüe. Así, definió dicha perspectiva, la situó históricamente y describió detalladamente sus finalidades. Asimismo, ofreció ejemplos concretos y aportó interesantes recomendaciones bibliográficas.

Por su parte, la Dra. Eliane Gouvêa Lousada enmarcó su exposición en la perspectiva sociocultural vigotskiana y, particularmente, en el Interaccionismo Socio Discursivo. Situó sus investigaciones referidas a la didáctica del FLE en ese enfoque y desarrolló en profundidad diferentes temáticas en relación con el papel del lenguaje en el desarrollo, entre ellas, los géneros textuales, los aportes de la ingeniería didáctica en cuanto a los dispositivos de formación, los obstáculos en la enseñanza de las lenguas y el desarrollo de las capacidades del lenguaje con base en los géneros textuales. Presentó ejemplos claros de sus investigaciones que representaron un gran aporte para los cursantes.

2. Paneles:

En los tres paneles planificados, los estudiantes de la primera cohorte de las carreras presentaron sus proyectos de trabajos finales de especialización o de tesis, en el estado de avance en el que se encontraban en ese momento, de acuerdo con la siguiente consigna:

Consignas para paneles:

1. Preparar una presentación del estado de la investigación/indagación (Trabajo final integrador) que están elaborando.

En ella deberán dar cuenta de/del:

- La problemática elegida*
- Contexto en el que se inscribe*
- Los conceptos nodales del marco teórico*
- Los aspectos centrales del dispositivo metodológico*

2. Enunciar 3 (tres) problemas o dudas que hayan surgido en el proceso de elaboración para compartir e intercambiar con docentes y compañeros.

Tiempo asignado a cada presentación: 20 minutos

Al finalizar cada presentación, apoyada en un PPT, el público compuesto por los especializandos, los maestrandos y las docentes, formuló preguntas; aportó sugerencias y/o bibliografía, y propuso nuevas miradas. Esta dinámica participativa tuvo como propósito favorecer, por parte de los especializandos y tesisistas, la problematización de sus producciones, y la revisión y el ajuste de diferentes aspectos teóricos y metodológicos: temas, problemáticas, objetivos, marcos teóricos y metodologías adoptadas. Asimismo, se fueron realizando precisiones discursivas en relación con las convenciones de los géneros de graduación. La modalidad de trabajo resultó muy productiva ya que todos los expositores pudieron dar cuenta del proceso en curso y del estado de sus trabajos, y, a partir del intercambio con los asistentes, interpelar lo realizado, exponer sus dudas y consultas, y recibir orientaciones para avanzar en sus proyectos.

Trabajos presentados:

- El componente cultural y el desarrollo de capacidades interculturales en la formación de profesores de portugués - Alicia Santoro
- La enseñanza del inglés en el pluri-año de escuelas primarias en el ámbito rural – Mariana Girase
- Materiales didácticos para la enseñanza del inglés – Rosana Pinotti
- Culturemas en el lenguaje especializado económico-financiero en columnas de opinión de Argentina y de Brasil – Marco Antonio Rodríguez

- Internacionalización del Curriculum en la UNNOBA. Representaciones de docentes – Ma. Belisa Martino
- Enseñanza del Portugués en contextos de encierro – Ioko Nakasone
- La enseñanza de la comprensión oral en portugués mediada por tecnologías en la carrera de Lic. en Turismo (UNCAUS) – Emilio Castillo
- Materiales didácticos para la enseñanza del francés en la UNQ en el marco de la internacionalización – Silvia Delayel
- Obstáculos del aprendizaje del portugués en estudiantes secundarios – Cecilia Gómez
- Representaciones sociales sobre las lenguas en presencia en una escuela EBI del Chaco – Madia Burgos

3. Actividad de cierre

Como última actividad de las jornadas, se propuso una consigna grupal que permitió evaluar el desarrollo de las carreras y realizar un balance de las mismas.

Consignas:

A partir de lo trabajado en la cursada de los Seminarios y en estas Jornadas:

1. En grupos de no más de 4 integrantes, intercambiar sobre:

- *Los aportes que las diferentes actividades académicas realizaron a su formación como docentes de LE. Para ello, considerar líneas de trabajo en común y relaciones/articulaciones entre los diferentes Seminarios, contenidos/aspectos a retomar o profundizar y todo otro elemento que consideren pertinente.*
- *Las contribuciones que han podido recuperar de las exposiciones de los especialistas y colegas en estas Jornadas.*

2. Considerando los propósitos de las carreras que se enuncian seguidamente, analicen el impacto o la incidencia que la formación realizada ha tenido/tiene en su desempeño profesional en su/s ámbitos de intervención profesional, en términos de transformación de sus prácticas.

Especialización:

(...) la carrera apunta a promover la intervención situada de esos profesionales en los diferentes niveles del sistema educativo, organismos e instituciones educativas formales y no formales, en el marco de un abordaje crítico integral de los problemas lingüísticos en sus dimensiones intercultural y plurilingüe.

Maestría:

(...) la carrera apunta a formar investigadores para producir conocimientos pertinentes y valiosos en el campo de las lenguas extranjeras, en diferentes contextos socio-culturales y educativos, aportando así, no solo a la construcción de conocimientos en el campo y a intervenciones - resultantes de investigaciones- situadas en diferentes niveles del sistema educativo, organismos e instituciones educativas formales y no formales, sino también a la promoción de espacios de investigación, discusiones académicas e iniciativas compartidas con investigadores miembros de proyectos de investigación y de posgrados que aborden el tema de las lenguas extranjeras.

Cada grupo designará un secretario/relator que registrará y presentará las conclusiones del trabajo en equipo en la puesta en común.

Para la realización de esta última actividad se conformaron dos grupos, integrados por estudiantes y docentes. Luego del intercambio grupal, se llevó a cabo una puesta en común en la que los estudiantes valoraron positivamente el desarrollo de las carreras. Al respecto, señalaron la originalidad y el interés que presenta la perspectiva teórica, la coherencia, solidez y articulación de las propuestas de los diferentes seminarios, la pertinencia de las modalidades de trabajo desarrolladas, los ajustes realizados por los equipos docentes en relación con las necesidades surgidas durante la cursadas, y el acompañamiento a las diferentes trayectorias de formación en su diversidad. Destacaron, asimismo, la preocupación permanente de los equipos docentes por considerar los contextos de trabajo y las experiencias de los cursantes, lo que benefició la vinculación entre teoría y práctica y, por esa vía, potenció el impacto de las carreras en la formación y el desempeño profesional.

Los cursantes también pusieron de manifiesto los aportes de los especialistas expositores que les resultaron más significativos. Así, en el caso del Dr. Béacco recuperaron:

- la importancia del contacto entre lenguas como favorecedor del aprendizaje de una nueva lengua extranjera en clave plurilingüe,
- la necesidad de cuestionar el imaginario del “nativo” como modelo para la enseñanza de las LE.
- la necesidad de revisión de la contrastividad clásica y la relevancia de la reflexión metalingüística para la enseñanza de las LE desde un enfoque plurilingüe.

En lo que hace a los aportes de la Dra. Lousada, rescataron especialmente:

- el marco teórico de inspiración vigotskiana
- los aportes de la ingeniería didáctica
- la importancia de identificar los obstáculos de aprendizaje para anticipar y diseñar las propuestas didácticas.
- los ejemplos esclarecedores respecto de las correcciones.

Se plantearon, finalmente, sugerencias significativas para implementar a futuro:

- En cuanto a las próximas cohortes: se propuso el diseño conjunto de estrategias de difusión de las carreras (por ejemplo, videos cortos realizados por los cursantes), que colaboren con el conocimiento de las propuestas en mayor escala. Al momento de la inscripción, profundizar en los perfiles de los candidatos y en la presentación de los planes de estudio, destacando las diferencias y especificidades entre la especialización y la maestría.
- En cuanto a la propuesta didáctica de los seminarios: plantear una evaluación más procesual (por ej. TP articulados) que redunde en una preparación paulatina de los trabajos finales.